



تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۰ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: ترجمه متون اقتصادی

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۳۱۲۰۹۴

www.PnuNews.com
www.PnuNews.net

۱- اسم به پدیده ای اشاره می کند که دارای وجودی مستقل نیست و وجود آن وابسته به پدیده ی دیگری است.

۱. عام ۲. معنی ۳. مختص ۴. ذات

2- The greatest good of the greatest number is a metaphysical concept.

۱. خوبی ۲. حسن ۳. صلاح ۴. فایده

۳- فعل در زبان انگلیسی بر حسب آن در جمله به سه گروه تقسیم می شود.

۱. پایه ۲. وجه ۳. صرف ۴. نقش

۴- در جمله زیر صفت مانند یک عمل می کند.

Strong, it was he who invented the guiro system

۱. گزاره ی خبری بدون اسم ۲. اسم مرکب
۳. جمله وار همراه مفعول ۴. بند بدون فعل

۵- در کدام عبارت صفت در جایگاه اسنادی به کار نرفته است؟

۱. Notary public ۲. Criminal low
۳. An atomic scientist ۴. A medical school

۶- در جمله زیر قید **though** نقش دارد.

I have not looked into the contract. it seems fair though.

۱. Modifier ۲. Adjuncts ۳. Conjuncts ۴. Disjuncts

۷- کدام یک ترکیب صفت مرکب است؟

۱. Way-inflation ۲. Labour-saving ۳. Labour-market ۴. Pawn-broker

۸- همراه بودن تعدادی از افعال به همراه حروف اضافه خاص نشان دهنده نقش در زبان می باشد.

۱. مجموعه ی همایشی ۲. حروف اضافه
۳. کاربرد حروف اضافه ۴. همراه شده فعل با حروف اضافه

۹- در جمله زیر معادل دقیق عبارت همایشی خط کشی شده چیست؟

We have to take for granted all the expenses of production of the commodity on which he works.

۱. بدون چون و چرا پذیرفتن ۲. به طور دقیق محاسبه کردن
۳. با شک و تردید دیدن ۴. چشم پوشی کردن

سری سوال: ۱ یک

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون اقتصادی

www.PnuNews.com
www.PnuNews.net

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۴

۱۰- زمانی که می گوئیم موفقیت مترجم تا اندازه ی زیادی به آشنایی مترجم به زبان مقصد بستگی دارد مربوط به کدام مرحله از ترجمه می باشد؟

۰۱. استفاده از منابع و مراجع

۰۲. درک پیام نویسنده

۰۳. تحریر پیش نویس ترجمه

۰۴. ویرایش ترجمه

۱۱- از نظر برخی صاحب نظران جمع مکسر اسمهای غیر عربی جمعهای مکسر نیز نامیده می شوند .

۰۱. مجعول

۰۲. مهجور

۰۳. منقول

۰۴. مکسور

۱۲- عبارتی که در آن فعل دارای صیغه ی صرفی نیست و به صورت صفت معمولی به کار می رود نامیده می شود .

۰۱. وجه وصفی

۰۲. صیغه ماضی

۰۳. مضارع

۰۴. وجه التزامی

۱۳- در این جمله کمیسیون بودجه، کاهش مالیاتها را تصویب و اعلام کرد. چه فرایندی رخ داده است ؟

۰۱. حشو

۰۲. حذف حرف اضافه

۰۳. فرایند حذف فعل

۰۴. تاکید

۱۴- بهترین معادل برای عبارت زیر چه می باشد ؟

Economic scarcity requires people to

۰۱. کمیابی اقتصادی نیاز مردمی که

۰۲. کمیابی اقتصادی از مردم می خواهد

۰۳. مردم به وسیله کمیابی اقتصادی مجبور می شود که

۰۴. کمیابی اقتصادی مردم را ملزم می کند که.....

15- Allocating the given factors between the production of different commodities.

1. اختصاص دادن

2. تخصیص

3. اختصاص

4. مختص

۱۶- عبارت خط کشی شده نشان دهنده است .

More over, it tended to reduce the real burden of servicing the national debt.

۰۱. گرایش داشتن به کم کردن

۰۲. تمایل داشتن به ملیت

۰۳. مایل بودن نسبت به چیزی

۰۴. بسامد بالای یک عمل

۱۷- بهترین معادل برای عبارت مشخص شده کدام است ؟

In efficiency is encouraged because a buoyant sellers' market blunts competition.

۰۱. بازار فروش شناور

۰۲. بازار فروش پر رونق

۰۳. بازار فروش کساد

۰۴. بازار فروش پر زرق و برق

سری سوال: ۱ یک

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون اقتصادی

www.PnuNews.com
www.PnuNews.net

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۳۱۲۰۹۴

۱۸- بهترین معادل برای جمله زیر کدام است؟

We have seen that if there is too low a level of demand in an economy the result is unemployment

۱. توجه کرده بودیم که چگونه تقاضای زیاد منجر به بیکاری خواهد شد
۲. دیدیم که اگر میزان کمی از تقاضا وجود داشته باشد نتیجه اش بیکاری است
۳. توجه کردیم که اگر تقاضا نارسا باشد پیامد آن بیکاری است
۴. قبلاً دیده بودیم که اگر سطح پایین از تقاضا باشد منتج به بیکاری می گردد

19- what is the function of the underline part in this sentence?

In choosing to work fewer hours per week people reveal that the extra leisure is worth at least as much as the extra goods...

1. Adverb
2. Subject
3. Object
4. Gerund

20- it is usually possible to figure out roughly what it is worth compared with the good it replaces .

1. تقریباً
2. به سختی
3. به دشواری
4. همراه مشکلات

21- What is the meaning of since in this sentence ?

Classical unemployment since the classical model assumes that ..

1. Because
2. After
3. As soon as
4. In order to

22- This is the irreducible minimum level of unemployment in a dynamic society. Irreducible means

1. کوچک شدنی
2. برنگرداندنی
3. تحلیل نرفتنی
4. تقلیل ناپذیر

23- Which merger does not usually result in the reduction of production costs?

1. Vertical
2. Horizontal
3. Conglomerate
4. Inceasable

24- By pooling their financial resources, the merging companies may enjoy better.

1. با روی هم گذاشتن منابع مالی شان
2. با افزایش ذخیره های پولی شان
3. با زیاد شدن منابع ارزی شان
4. با گسترش منشاء های اقتصادی شان



تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۰ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: ترجمه متون اقتصادی

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۳۱۲۰۹۴

www.PnuNews.com
www.PnuNews.net

۲۵- All in all , then, the international monetary fund , as originally set up

۱. در مجموع صندوق بین المللی پول آن گونه که تشکیل شد ...
۲. تمام و تمام موارد اذعان دارند که صندوق بین المللی پول تشکیل شد ...
۳. همه و همه اینگونه است ، صندوق بین المللی پول شکل گرفت ...
۴. در نهایت تشکیل صندوق بین المللی پول به این صورت که ...

26- The dramatic price increases...

1. افزایش هیجان انگیز بهای نفت
2. افزایشهای چشمگیر بهای نفت
3. بالا رفتن نمایشی بهای نفت
4. بالا رفتن رقابتی قیمت نفت

۲۷- معادل عبارتهای خط کشی شده به ترتیب /..... می باشند .

For petroleum inputs, airlines, look for more fuel-efficient aircraft.

۱. منابع نفتی / هواپیماهای کم سوخت
۲. مواد اولیه نفتی / هواپیماهای کم مصرف
۳. ذخایر نفتی / هواپیمایی کم سوز
۴. داده های خام نفتی / هواپیماهای با صرفه

۲۸- معادل دقیق جمله زیر کدام گزینه است؟

Broadly speaking this assertion happens to be correct

۱. در مجموع ادعای صحیح در این مورد صحت دارد
۲. در کل حکم اتفاقی درست از آب در آمد
۳. به طور کلی ، بر حسب اتفاق این ادعا صحت دارد
۴. به بیان کلی این حکم اتفاقاً درست است

۲۹- معادل صحیح عبارت freight transport کدام است؟

۱. حمل بار
۲. انتقال بار
۳. حمل و نقل
۴. حمل و نقل مناسب

30- Scrupulous economists clearly distinguish their role the underline part means

1. اقتصاد دانان وظیفه شناس
2. اقتصاد دانان دقیق
3. اقتصاد دانان وسواسی
4. اقتصاد دانان معتقد به اصول اخلاقی